

AGNÈS DESARTHE

FRRRİNTEK'E GÖRE DÜNYA

Resimleyen
Bruno Salamone

Çeviren
Mehmet Erkurt



YAPI KREDİ YAYINLARI

İçindekiler

1. Eğer yatağının altında bir canavar olsaydı, bundan haberim olurdu	7
2. Beyin ve bezelyeler	19
3. Yeşil etiket mi, kırmızı etiket mi?	32
4. Kafatası çatlağından da ciddi	49
5. Ah o sinsî Vladimir...	65
Sonsöz	70
Sonsözün Sonsözü	74





-1-

**Eğer yatağının altında bir canavar olsaydı,
bundan haberim olurdu**

“Ben her şeyi bilirim.”

Yatağımın altında bir canavarın yaşayıp yaşamadığından nasıl bu kadar emin olduğumu abime sorduğumda, bana böyle cevap vermişti. Annemle babam yine lokantaya, tiyatroya ya da bilmem nereye gitmek üzere evden çıkmıştı ve ben yarım saattir ağlıyordum, çünkü yatağımın altında bir canavarın yaşadığına emindim. Kıllı, dişli ve sivri kuyruklu bir canavar. Bakıcım benden bıkmıştı artık. Yatağımdan ilk kez korkuyla kalktığımda bana sarılmıştı. İkincisinde hafifçe gülümsemişti. Üçüncüsünde ise bana, kendisinin de

canavarlardan korktuğunu söylemişti. Bana yardım etmek için elinden hiçbir şey gelmiyordu. Yirmi dört yaşında olduğu düşünülürse, söylediği muhtemelen doğru değildi ama ne diyebilirdim ki? Ağlaya ağlaya yatağıma döndüm. Ağladım, ağladım, sonra biraz daha yüksek sesle ağladım ki, üstteki yatakta uyan abim beni duysun.

Bir süre sonra, “Neyin var Grondouk?” diye sordu.

Adım aslında Grondouk değil, Orlando. Ancak abimle İnuit yerlilerini canlandırdığımız oyunda, Orlando ve Jasper’ın pek Eskimo ismi sayılmadığına karar verdik. Jasper kendine Frrintek (üç r’yle okunuyor), bana da Grondouk (tek r’yle okunuyor) demeye karar verdi. Ben hiçbir şeye karar vermedim çünkü daha birinci sınıftayım. Frrintek ise beşinci sınıfta. Lider o.

“Korkuyorum” dedim, bir yandan ağlarken.

“Neden korkuyorsun?”

“Canavardan, Frrintek.”

“Hangi canavarmış bu?”

“Yatağımın altındaki.”

“Emin ol, yatağının altında canavar falan yok Grondouk.”

“Nereden biliyorsun?”

“Çünkü yataklarımız altlı üstlü. Senin yatağının altında bir canavar varsa, benim yatağımın altında da var demektir. Öyle olsaydı, herhalde benim de bundan haberim olurdu.”

“O zaman iki canavar var demektir Frrrri-tek.”



“Hayır, Grondouk. Hâlâ BİR canavardan söz ediyoruz. Ama aslında sıfır canavardan söz ediyoruz, çünkü canavar falan yok. Hiç canavar yok.”

“Bunu nereden biliyorsun?”

“Çünkü biliyorum Grondouk. Biliyorum, çünkü ben her şeyi bilirim.”

“Her şeyi mi bilirsin?”

“Evet Grondouk. Her şeyi bilirim.”

“Peki ya babam?”

“François da nereden çıktı şimdi?”

Babamızın adı aslında Hector ama oynadığımız oyunda annemle babam sokaktaki birer yabancı. Babamızın oyunumuzdaki adı da François. Annemizin asıl adı Myriam, ancak oyunumuzdaki adı Marianne. Onunki biraz benziyor da aslında. Ve ben bunun oyunumuzdaki bir kusur olduğunu düşünüyorum. Frrrintek ise oyunumuzda asıl harika olanın tam da bu olduğunu düşünüyor. Beşinci sınıfa geçince anlayacak mışım, öyle söyledi.

“Yani, François babamız olduğunuza göre, asıl her şeyi bilen de o, değil mi?” diye sordum.

